



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО, ХРАНИТЕ И  
ГОРИТЕ  
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА  
ХРАНИТЕ  
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA  
MINISTRY OF AGRICULTURE, FOOD AND FORESTRY  
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY  
www.babh.government.bg

**Форма**  
**міжнародного сертифіката**  
**для ввезення (пересилання) на митну територію України**  
**побічних продуктів тваринного походження, призначених для виробництва кормів для домашніх**  
**тварин<sup>(1)</sup> /**

Form of International Certificate  
for introduction (sending) to the customs territory of Ukraine  
of animal by-products intended for production of petfood<sup>(1)</sup>

*Международен сертификат за внос (изпращане) в митническата територия на Украйна на странични животински продукти, предназначени за производството на храна за домашни любимци<sup>(1)</sup>*

Країна-експортер/Exporting country/Държава-износител

|  |   |   |        |
|--|---|---|--------|
| <b>Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу /</b><br><b>Part I: Details of dispatched consignment/ Част I Детайли за изпращаната пратка</b> | <b>I.1. Відправник/Consignor/Изпращач</b><br><br>Назва/Name/Име<br><br>Адреса/Address/Адрес<br><br>Номер телефону/Tel./Телефон  | <b>I.2. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/ International Certificate reference number/ Референтен номер на международния сертификат</b>   | 1.2.a. |
|  |   | <b>I.3. Центральний компетентний орган країни-експортера/ Central Competent Authority of exporting country/ Централен компетентен орган на държавата-износител</b>  |        |
|  |   | <b>I.4. Місцевий компетентний орган країни-експортера/ Local Competent Authority of exporting country/ Местен компетентен орган на държавата-износител</b>  |        |
|  | <b>I.5. Одержувач/Consignee/Получател</b><br><br>Назва/Name/Име<br><br>Адреса/Address/Адрес<br><br>Поштовий індекс/Postal code/Пощенски код<br><br>Телефон/Tel./Телефон | <b>I.6. Особа, відповідальна за вантаж в Україні/ Person responsible for the consignment in Ukraine/ Отговорно за пратката лице в Украйна</b><br><br>Назва/Name/Име<br><br>Адреса/Address/Адрес<br><br>Поштовий індекс/Postal code/Пощенски код<br><br>Телефон/Tel./Телефон |        |

|  |  |   |                                    |  |   |   |                                    |  |  |  |  |
|--|--|---|------------------------------------|--|---|---|------------------------------------|--|--|--|--|
| <b>I.7. Країна походження/</b><br>Country of origin/<br><br><i>Държава на произход</i>   | <b>Код ISO/</b><br>ISO code/<br><i>ISO код</i> | <b>I.8. Зона походження/</b><br>Zone of origin/<br><i>Област (Зона) на произход</i> | <b>Код/</b><br>Code/<br><i>Код</i> | <b>I.9. Країна призначення/</b><br>Country of destination/<br><i>Държава по местоназначеніе</i>  | <b>Код ISO /</b><br>ISO code/<br><i>ISO код</i> | <b>I.10. Зона призначення</b><br>/ Zone of destination/<br><i>Област (Зона)на местоназначеніе</i> | <b>Код/</b><br>Code/<br><i>Код</i> |  |  |  |  |
| <b>I.11. Місце походження/Place of origin/</b><br><i>Място на произход</i><br><br><b>Назва/Name/Име</b><br><br><b>Адреса/Address</b><br><i>Адрес</i><br><br><b>Назва/Name</b><br><i>Име</i><br><b>Адреса/Address</b><br><i>Адрес</i>   |  |   |                                    | <b>I.12. Місце призначення/ Place of destination/</b><br><i>Местоназначение</i><br><br><b>Назва/Name/Име</b><br><br><b>Адреса/Address/Адрес</b><br><i>с</i><br><br><b>Поштовий індекс/</b><br>Postal code/ <i>Пощенски код</i> |   |   |                                    | <b>Митний склад/Custom warehouse/ Митнически склад</b><br><br><b>Номер затвердження/</b><br>Approval number/<br><i>Идентификационен номер</i><br><br><b>Номер затвердження/</b><br>Approval number/<br><i>Идентификационен номер</i> |  |  |  |
| <b>I.13. Місце відвантаження/Place of loading/</b><br><i>Място на натоварване</i><br><br><b>Адреса/Address/Адрес</b>   |  |   |                                    | <b>I.14. Дата відправлення/Date of departure/ Дата на отпътуване</b>   |   |   |                                    |  |  |  |  |
| <b>I.15. Транспорт/Means of transport/</b><br><i>Транспортни средства</i><br><br><b>Літак/</b> <input type="checkbox"/> <b>Судно/</b> <input type="checkbox"/> <b>Залізничні</b> <input type="checkbox"/><br>Aeroplane Ship вагони/<br><i>Самолет Кораб Railway wagon</i><br><i>ЖП вагон</i><br><br><b>Дорожній</b> <input type="checkbox"/> <b>Інший/</b> <input type="checkbox"/><br>екіпаж/ Other/ <i>Друго</i><br>Road vehicle<br><i>Пътно</i> |  |   |                                    | <b>I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/Entry VIP in Ukraine/</b> Граничен инспекционен пункт на влизане в Украйна<br><br><b>I.17.</b>   |   |   |                                    |  |  |  |  |

транспортно  
средство

Ідентифікація /Identification:/  
Идентификация:

Документальні посилання/ Documentary  
references:/ Относими документи:

**I.18. Опис товару/Description of commodity/** *Описание на  
стоката*

**I.19. Код вантажу (УКТЗЕД)/**  
Commodity code (HS code)  
*Код на стоката (HS код)*

**I.21. Температура продукту/Temperature of the product/**  
*Температура на продукта*

**I.20. Кількість/Quantity/Количе**  
*ство*

**Температура навколишнього середовища/Ambient**   
*Температура на околната среда*

**I.22. Кількість упаковок/**  
Number of packages/ *Брой*  
*упаковки*

**Охолоджений/Chilled/Охладен**

**Заморожений/Frozen/Замразен**

**I.23. Номер пломби/контейнера/**  
Seal /container No/ *Номер на пломбата/*  
*Номер на контейнера*

**I.24. Тип пакування/Type of packaging/ Вид на**  
*упаковката*

**I.25. Товари призначені для/Commodities certified as/ Пратката е предназначена за:**

**Корм для домашніх тварин/Petfood**   
*Храна за домашни любимци*

**Технічне використання/Technical use**   
*Техническа употреба*

**I.26.**

**I.27. Для імпорту (ввезення) в Україну/**   
For import (admission) into Ukraine / *За внос*  
*(допускане) в Україна*

**I.28. Ідентифікація товару/Identification of the commodities/ Идентификация на стоките**

|   |   |   |   |  |  |
|---|---|---|---|--|--|
|   | <b>Вид (наукова назва)/</b><br>Species<br>(Scientific name)<br><i>Видове (научно наименование)</i>  | <b>Вид товару/</b><br>Nature of commodity/<br><i>Вид на стокама</i>   | <b>Номер затвердження потужності (об'єкта)/</b><br>Approval number of establishments<br><i>Идентификационен номер на предприятието</i><br><br><b>Потужність (об'єкт) виробництва/</b><br>Manufacturing plant<br><i>Производствено предприятие</i>     | <b>Нетто-вага/</b><br>Net weight<br><i>Нетно тегло</i> | <b>Номер партії/</b><br>Batch number/<br><i>Номер на партидата</i> |
| <b>Частина II: Сертифікація/Part II: Certification/Част II: Сертифициране</b>   | <b>Країна-експортер/Exporting country</b><br><i>Държава-износител</i>   |   | <b>Побічні продукти тваринного походження, призначені для виробництва кормів для домашніх тварин/Animal by-products intended for production of petfood/Странични животински продукти, предназначени за производството на храни за домашни любимци</b> |  |  |
|   | <b>II. Інформація про здоров'я/</b><br>Health information<br><i>Здравна информация</i>  | <b>II.a. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/International Certificate reference number/ Референтен номер на международния сертификат</b> | <b>II.b.</b>  |  |  |
|   | <b>II. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин/Animal health attestation / Удостоверяване по отношение на здравеопазването на животните</b> |   |   |  |  |
| <p><b>Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що побічні продукти тваринного походження, призначені для виробництва кормів для домашніх тварин, зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:/I, the undersigned official veterinarian, certify that animal by-products intended for production of petfood, described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:/Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, удостоверявам, че страничните животински продукти, предназначени за производството на храни за домашни любимци, описани в Част I от настоящия международен сертификат, отговарят на следните изисквания:</b></p>  |   |   |   |  |  |
| <b>II.1 Побічні продукти тваринного походження отримані:/Animal by-products were obtained:/Страничните животински продукти са добити:</b>   |   |   |   |  |  |
| <b>II.1.1 на території країни/зони/компартмент<sup>(2)(3)</sup> _____ (вказати назву та код ISO країни, код зони або компартмента), внесених до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) свіжого м'яса відповідних видів свійських і диких тварин на митну територію України/at the territory of a country/zone/compartment<sup>(2)(3)</sup> _____ (indicate name and ISO code of country, code of zone or compartment) listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the customs territory of Ukraine of fresh meat of respective domestic and wild animal species;/на територията на държава/зона/част от зона/<sup>(2)(3)</sup> _____ (посочете името и ISO кода на държавата, кода на зоната или частта от зоната), вписани в регистъра на държавите и предприятията, одобрени за внос на митническата територия</b> |   |   |   |  |  |

на Украйна на прясно месо от съответните видове домашни и диви животни;

**П.1.2** із тварин, які утримувались на території такої країни/зони/компартамента<sup>(2)(3)</sup> з моменту народження<sup>(2)</sup> чи протягом останніх трьох місяців перед забоєм<sup>(2)</sup> або були забиті на таких територіях у межах дикої природи/from animals that have been kept on the territory of such country/zone/compartment<sup>(2)(3)</sup> since birth<sup>(2)</sup> or for the past three months prior to slaughter<sup>(2)</sup> or are killed in the wild in such territory./от животни, които са пребивавали на територията на тази държава/зона/част от зона<sup>(2)(3)</sup> от раждането си<sup>(2)</sup> или през последните три месеца преди клането<sup>(2)</sup>, или са убити в дивата природа на такава територия.

**П.2** Побічні продукти тваринного походження отримані з тварин, що відповідають таким вимогам:/Animal by-products were obtained from animals that comply with the following requirements:/Страничните животински продукти са добити от животни, които отговарят на следните изисквания:

**П.2.1** для свійських тварин:/for domestic animals:/за домашни животни:

тварини походять з господарств, де:/animals come from holdings, where:/животните произхождат от животновъдни стопанства, където:

протягом останніх 30 днів не було зафіксовано випадків чуми ВРХ, везикулярної хвороби свиней, хвороби Ньюкасла, високопатогенного грипу птиці та впродовж останніх 40 днів не було зафіксовано випадків африканської чуми свиней, класичної чуми свиней, в господарствах, розташованих у радіусі 10 км навколо них, протягом останніх 30 днів не було виявлено випадків цих захворювань/for the past 30 days there have been no registered cases of rinderpest, swine vesicular disease, Newcastle disease, highly pathogenic avian influenza and for the past 40 days there were no registered cases of African swine fever and classical swine fever, nor there have been registered cases of the referenced diseases in holdings located within a radius of 10 km from the referenced holdings for the past 30 days;/ през последните 30 дни не са регистрирани случаи на чума по говедата, везикулозна болест по свинете, Нюкясълска болест, високопатогенна инфлуенца по птиците и през последните 40 дни не са регистрирани случаи на африканска чума по свинете и класическа чума по свинете, нито са регистрирани случаи през последните 30 дни на тези болести в стопанства, разположени в радиус от 10 км от съответните стопанства;

не було зафіксовано випадків ящуру впродовж останніх 60 днів, а в господарствах, розташованих у радіусі 25 км навколо них, протягом останніх 30 днів не було зафіксовано випадків цього захворювання/no cases of foot-and-mouth disease have been registered for the past 60 days nor there have been registered cases of the referenced disease in holdings located within a radius of 25 km from the referenced holdings for the past 30 days;/ през последните 60 дни не са регистрирани случаи на шап и през последните 30 дни не са регистрирани случаи на това заболяване в стопанства, разположени в радиус от 25 км от съответните стопанства

**тварини не були забиті з метою ліквідації будь-якого інфекційного захворювання/animals were not killed to eradicate any infectious disease;/животните не са убити с цел ликвидирани на каквото и да било инфекциозно заболяване**

**тварини утримувались у господарствах походження впродовж щонайменше останніх 40 днів перед транспортуванням на бійню, після чого були перевезені безпосередньо до бійні без контактів із тваринами, що мають нижчий ветеринарно-санітарний статус/animals have been kept on the holdings of origin for at least 40 days prior to transportation directly to the slaughterhouse without contact with other animals with lower a health status;/животните са отглеждани в стопанствата на произход най-малко 40 дни преди транспортирането директно до кланицата без контакт с други животни с по-нисък здравен статус**

**під час перебування на бійні тварини протягом 24 годин перед забоєм піддавались передзабійному огляду, результати якого показали відсутність ознак захворювань, що до них є сприйнятливими ці**

**тварини/animals were subjected to an ante-mortem inspection at a slaughterhouse within 24 hours before slaughter that showed no evidence of the diseases for which the animals are susceptible;/ животните са били подложени на предкланичен преглед в кланица в рамките на 24 часа преди клането, който не е показал данни за наличие на болестите, към които животните са възприемчиви;**

**поводження з тваринами перед забоєм або під час забою має відповідати вимогам законодавства України про благополуччя тварин/animals have been handled before and at the time of slaughter in accordance with the law of Ukraine./ животните са били третирани преди и по време на клането в съответствие със законодателството на Украйна**

## **II.2.2 для диких тварин:/for wild animals:/за диви животни:**

**тварини були впіймані та забиті в умовах дикої природи на території:/animals were captured and killed in the wild in the territory:/животните са уловени и убити в дивата природа на територия:**

**в радіусі 25 км навколо якої не було зафіксовано випадків ящуру, чуми ВРХ, везикулярної хвороби свиней, хвороби Ньюкасла або високопатогенного грипу птиці протягом останніх 30 днів і класичної чи африканської чуми свиней - упродовж останніх 40 днів/where in the radius of 25 km there have been no registered cases of foot-and-mouth disease, rinderpest, swine vesicular disease, Newcastle disease, highly pathogenic avian influenza for the past 30 days and no registered cases of African swine fever and classical swine fever for the past 40 days;/ където през последните 30 дни, в радиус от 25 км, не са регистрирани случаи на шип, чума по говедата, везикулозна болест по свинете, Ньюкаслска**

*болест, високопатогенна инфлуенца по птиците и няма регистрирани случаи на африканска чума по свинете и класическа чума по свинете през последните 40 дни;*

**яка розташована на відстані, що перевищує 20 км від кордонів, що відділяють цю територію від іншої країни або її частини, не внесених до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) побічних продуктів тваринного походження, призначених для виробництва кормів для домашніх тварин, на митну територію України/which is located at a distance exceeding 20 km from the borders separating such territory from a country or part thereof which is not listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the customs territory of Ukraine of animal by-products intended for the manufacture of petfood;/ *която се намира на разстояние над 20 км от границите, разделящи такава територия от държава или част от такава, която не е вписана в регистъра на държавите и предприятията, одобрени за внос на митническата територия на Украйна на странични животински продукти, предназначени за производството на храна за домашни любимци;***

**після забою протягом 12 годин піддані охолодженню та перевезені до центру збору тварин або відразу – до потужності з переробки диких тварин/within 12 hours after killing were chilled and transported to a collection centre or immediately directly to a game establishment./ *в рамките на 12 часа след умъртвяването са били охладени и транспортирани до събирателен център или веднага директно са транспортирани до предприятие за дивеч.***

### **II.3**

**Побічні продукти тваринного походження отримані на потужності (об'єкті), навколо якої в радіусі 10 км упродовж останніх 30 днів не було зафіксовано випадків захворювань, визначених пунктом II.2 цього міжнародного сертифіката, або, у випадку фіксування цих захворювань, підготовка сировини для ввезення (пересилання) на митну територію України чи переміщення транзитом можлива після видалення з такої потужності (об'єкта) усього м'яса та повного очищення/дезінфекції потужності (об'єкта), проведеного під контролем державного ветеринарного інспектора країни походження/Animal by-products have been obtained in establishment where within a radius of 10 km there have been no registered cases of diseases referred to in point II.2 of this international certificate for the past 30 days or if such disease cases are registered, preparation of raw material for importation (sending) to the customs territory of Ukraine or transit movement shall be possible only after the removal of all meat from the establishment and complete cleaning/disinfection of the facility (object) under the control of a state inspector of the country of origin./ *Страничните животински продукти са добити в предприятие, от което в радиус от 10 км не са регистрирани случаи на болестите, посочени в точка II.2 от настоящия международен сертификат през последните 30 дни или ако случаи на такива болести са регистрирани, подготовката на суровината за внос (изпращане) в митническата територия на Украйна или транзитно придвижване са възможни само след отстраняване на всичкото месо от предприятието и цялостно почистване/дезинфекция на обекта, извършена под контрола на държавен инспектор от държавата на произход***

### **II.4**

**Складаються виключно з таких побічних продуктів тваринного походження:/Consist exclusively from the following animal by-products:/*Се състоят изключително от следните странични животински продукти:***

<sup>(2)</sup> **або** [туші та частини туш забитих тварин або, у випадку мисливської здобичі, / туші цілих впольованих тварин чи їх частини, придатні до споживання людиною відповідно до вимог законодавства України, але не призначені для споживання людиною у зв'язку із комерційними цілями]/[carcasses and parts of slaughtered animals or, in case of game, whole bodies or parts of animals killed, which are fit for human consumption in accordance with the Ukrainian law requirements, but are not intended for human consumption for commercial reasons];/ *[трупове и части от заклани животни или в случай на дивеч, целите тела или части от умъртвените животни, които са годни за човешка консумация в съответствие с украинското законодателство, но не са предназначени за човешка консумация поради търговски причини]*

<sup>(2)</sup> **та/** [туші та їх нижчезазначені частини, що отримані з тварин, які або були **або/** забиті на бійні та визнані придатними до забою для споживання людиною **and/o** **внаслідок передзабійного огляду, або цілі тварини та їх нижчезазначені частини, що є мисливською здобиччю, впольованою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України**]/[carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Ukrainian legislation:

*[трупове и следните части, произхождащи от животни, които са заклани в кланица и са определени като годни за клане с цел човешка консумация след извършен предкланичен преглед или от тела и следните части от дивеч, умъртвен с цел човешка консумация в съответствие с украинското законодателство]:*

**туші тварин або частини тварин, що визнані непридатними для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України, та щодо яких не виявлено ознак захворювання інфекційними хворобами, що можуть передаватися людині або тварині/carcases or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Ukrainian legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;/** *трупове или тела и части от животни, които са негодни за човешка консумация в съответствие с украинското законодателство, но които не са показали никакви признаци на заболяване, което може да се предаде на хората или животните;*

**голови свійської птиці/heads of poultry;/** *глави на домашни птици*

**шкіри та шкури, включаючи їх шматки та обрізки, роги та копита, включаючи фаланги, зап'ясткові та п'ясткові кістки, а також плюснові та передплюснові кістки, що отримані із нежуйних тварин;/hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;/** *кожи, включително изрезки и парчета от тях, рога и*



копита, включително фалангите, карпалните и метакарпалните кости, тарзалните и метатарзалните кости на животни, различни от преживни;

щетина свиней/pig bristles;/ свинска четина

пър'я]/feathers];/пера];

(2)та/ **[побічні продукти тваринного походження, отримані під час виготовлення або/ продуктів, призначених для споживання людиною, включаючи знежирені and/o кістки, шкварки та шлам із центрифуги або сепаратора від переробки r/ молока]/[animal by-products arising from the production of products intended for и/ human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator или sludge from milk processing];/странични животински продукти, получени при производството на продукти, предназначени за човешка консумация, включително обезмаслени кости, пръжки и утайка от центрофугата или от сепаратора, получена при преработката на мляко]**

(2)та/ **[продукти тваринного походження або харчові продукти, що містять або/ продукти тваринного походження, не призначені для споживання людиною and/o у зв'язку із комерційними цілями або внаслідок виробничих, пакувальних r/i/ чи інших дефектів, які не становлять загрози для здоров'я людей і или тварин]/[products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise];/ [продукти от животински произход или храни, съдържащи продукти от животински произход, които вече не са предназначени за човешка консумация по търговски причини или поради производствени проблеми, или дефекти на опаковката или други дефекти, от които не произтича риск за общественото здраве или здравето на животните]**

(2)та **[водні організми (гідробіонти) та їх частини, крім морських ссавців, у яких /або не виявлено ознак захворювання інфекційними хворобами, що можуть / передаватися людині або тварині, виловлені з метою розміщення на and/ ринку]/[aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did or/ not show any signs of diseases communicable to humans or animals, caught for the и/ purpose of placing on the market];/ [водни животни и части от такива животни, или с изключение на морски бозайници, които не са показали никакви признаци на заболявания, предаващи се на хора или животни, уловени с цел пускане на пазара];**

(2)та **[побічні продукти тваринного походження з водних організмів /або (гідробіонтів), виловлених з метою розміщення на ринку, які утворюються / під час виробництва продукції для споживання людиною]/[animal by-products and/ from aquatic animals collected for the marketing purpose that were obtained during or production of products for human consumption]; [странични животински и/ продукти от водни животни, уловени с цел пускане на пазара, получени при или производството на продукти за човешка консумация];**

(2) та [зазначений нижче матеріал, отриманий із тварин, які не мали жодних /або ознак захворювань, що можуть передаватись людям або тваринам/[the / following material originating from animals which did not show any signs of disease and/ communicable through that material to humans or animals:]/ [слідните матеріали, or/ произхождащи от животни, които не са показали никакви признаци на и/ заболяване, предаващо се чрез този материал на хора или животни] или

**черепашки та панцирі молюсків і ракоподібних із м'якими тканинами чи м'ясом/shells from shellfish with soft tissue or flesh;/черупки от черупчести мекотели с мека тъкан или месо**

**матеріали, отримані із наземних тварин,- побічні продукти із інкубатора, яйця, яйцепродукти, включаючи шкаралупи яєць/terrestrial materials: hatchery by-products, eggs, egg by-products, including egg shells;/матеріали от сухоземни животни: странични продукти от люпилни, яйца, странични продукти от яйца,включително черупки от яйца**

**добовий молодняк, забитий для комерційних цілей]/day-old chicks killed for commercial reasons];/ еднoднeвни пилeтa, умъртвeни по търговски причини]**

(2) та/ [побічні продукти тваринного походження, отримані із водних або наземних або/ безхребетних тварин, окрім видів, що є збудниками захворювань, які and/o можуть передаватись людям або тваринам]/[animal by-products from aquatic or r/ terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or и/ animals];/[странични животински продукти от водни или сухоземни или безгръбначни животни, различни от видове, които са патогенни за хора или животни]

**П.5 Побічні продукти тваринного походження піддані глибокому замороженню на потужності (об'єкті) походження або іншому виді обробки, за якої ці продукти будуть захищені від процесу псування/Animal by-products are deep-frozen at the establishment of origin or otherwise treated as to ensure the protection of these products from spoiling./Страничните животински продукти са дълбоко замразени в предприятието на произход или обработени по друг начин, предпазващ продуктите от разваляне**

**П.6 [Для матеріалу, отриманого зі свійських жуйних, які походять з території країни (або її окремої частини) Південної Америки або Південної Африки, з яких дозволене ввезення в Україну витриманого та відділеного від кісток свіжого м'яса свійських жуйних, призначеного для споживання людиною, а також жувальних м'язів ВРХ/[For material derived from domestic ruminants originating from the territory of the country (or a separate part thereof) of South America or South Africa, from which imports into Ukraine of matured and deboned fresh meat of domestic ruminants intended for human consumption are permitted, as well as masseter muscles of bovine animals:]/ [За матеріали, получені от домашни преживни животни с произход от територията (или отделна част от нея) на Южна Америка или Южна Африка, от които е разрешен внос в Украина на узряло и обезкостено прясно месо от домашни преживни**

животни, предназначено за консумация от човека, както и дъвкателните мускули на говеда:

**II.6 .1** **д**ля окремих країн Південної Америки – побічні продукти тваринного походження у вантажі отримані з тварин, які утримувались на території країни <sup>(2)</sup> або зони <sup>(3)</sup>, визначених пунктом II.1 цього міжнародного сертифіката, де проводять регулярні вакцинації свійської ВРХ проти ящуру, а зазначені програми вакцинації здійснюються під контролем компетентного органу країни-експортера/країни походження/*for certain South American countries - animal by-products in the consignment were obtained from animals kept on the territory of the country <sup>(2)</sup> or zone <sup>(3)</sup> identified in paragraph II.1 of this international certificate, where regular vaccination against foot-and-mouth disease are carried out and these vaccination programs are carried out under the control of a competent exporting country/country of origin;/* *за някои южноамерикански държави - страничните животински продукти в пратката са получени от животни, отглеждани на територията на държава <sup>(2)</sup> или зона <sup>(3)</sup>, посочени в параграф II.1 от настоящия международен сертификат, където се извършва редовна ваксинация срещу шап и тези програми за ваксинация се изпълняват под контрола на компетентния орган на държавата-износител / държавата на произход;*

**II.6 .2** **д**ля окремих країн Південної Америки або Південної Африки - побічні продукти тваринного походження у вантажі складаються виключно з побічних продуктів тваринного походження, отриманих із обрізків нутрощів свійських жуйних, витриманих за температури навколишнього середовища не вище +2 °C протягом щонайменше 3 годин або, у випадку жувальних м'язів ВРХ та відділеного від кісток м'яса свійських тварин, упродовж щонайменше 24 годин/*for certain countries of South America or South Africa - animal by-products consist exclusively of animal by-products derived from trimmed offal of domestic ruminants, matured at an ambient temperature of more than +2 °C for a period of at least three hours, or in case of masseter muscles of bovine animals and deboned meat of domestic animals, for a period of at least 24 hours]./* *За някои държави от Южна Америка или Южна Африка - страничните животински продукти се състоят изключително от странични животински продукти, получени от почистена карантия от домашни преживни животни, узрели при температура на околната среда над +2 ° C за период от най-малко три часа, или в случай на дъвкателни мускули на говеда и обезкостено месо от домашни животни, за период от най-малко 24 часа].*

**II.7** **П**обічні продукти тваринного походження не місять та не є отриманими:/*Animal by-products do not contain or are not derived from:/**Страничните животински продукти не съдържат и не са добити от:*

**(2) а** **і**з ризикового матеріалу чи м'яса механічного обвалювання (ММО) із кісток **бо/ ВРХ, кіз або овець, а тварини, з яких отримано тваринний білок, не**  
**еith** **п**іддавались забою після оглушення за допомогою газу, введеного в порожнину черепа, або після оглушення методом розривання тканин  
**er** **ц**ентральної нервової системи за допомогою довгастого інструменту у формі стрижня, що вводиться в порожнину черепа/*specified risk material or mechanically separated meat from the bones of bovine, caprine and ovine animals. The animals from which animal protein is derived were not slaughtered/killed by means of*

gas injected into the cranial cavity after stunning or laceration of central nervous tissue after stunning by means of elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;./ *специфичен рисков материал или механично отделено месо от кости на говеда, овце и кози. Животните, от които е добит животинският протеин, не са били заклани/умъртвени чрез газ, инжектиран в черепната кухина, след зашеметяване или разкъсване на централната нервна тъкан посредством удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина*

**(2)а** з матеріалу, відмінного від матеріалу, отриманого з ВРХ, кіз або овець, які **бо/** були народжені, вирощені та забиті на території країни <sup>(2)</sup>чи зони<sup>(3)</sup> з **ог** незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ/materials other than the materials

from bovine, ovine or caprine animals, which were born, reared and slaughtered in a country <sup>(2)</sup>or zone<sup>(3)</sup> with a classified negligible BSE risk in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code./ *материали, различни от материалите от говеда, овце или кози, които са родени, отгледани и заклани в държава <sup>(2)</sup> или зона <sup>(3)</sup>, определена като такава с пренебрежим риск относно СЕГ, в съответствие с Кода за здравеопазване на сухоземните животни на Световната организация за здраве на животните (ОІЕ)*

**II.8** Побічні продукти тваринного походження отримані та вироблені без контакту з матеріалом, що не задовольняє вимог законодавства України про побічні продукти тваринного походження/Animal by-products were obtained and produced without the contact with material, that does not fulfill requirements of Ukrainian law on animal by-products./*Страничните животински продукти са добити и произведени без да влизат в контакт с материал, който не отговаря на изискванията на украинското законодателство за странични животински продукти*

**II.9** Поводження з побічними продуктами тваринного походження здійснювалось у спосіб, що унеможливило зараження цих продуктів збудниками захворювань/Animal by-products were handled in a manner so as to avoid contamination with pathogenic agents./ *Страничните животински продукти са третирани по такъв начин, че да се избегне замърсяване с патогенни причинители.*

**II.10** Побічні продукти тваринного походження запаковані в нову герметичну упаковку та запечатані контейнери, що мають містити етикетку з написом «СИРИЙ МАТЕРІАЛ ЛИШЕ ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА КОРМУ ДЛЯ ДОМАШНІХ ТВАРИН» із зазначенням найменування та адреси потужності (об'єкта) призначення. Запечатування контейнерів здійснювалось під контролем компетентного органу країни-експортера/країни походження/Animal by-products are hermetically packed in new packaging and sealed containers bearing a label indicating «RAW MATERIAL ONLY FOR THE MANUFACTURE OF PETFOOD», name and address of the facility (object) of destination. Containers shall were sealed under the control of the competent authority of the exporting country or country of origin./ *Страничните животински продукти са херметично опаковани в нови опаковки и запечатани контейнери с изписани върху етикета надпис "СУРОВИНА САМО ЗА ПРОИЗВОДСТВОТО НА ХРАНИ ЗА ДОМАШНИ ЛЮБИМЦИ", име и адрес на обекта по местоназначение. Контейнерите трябва да са запечатани под контрола на компетентния орган на държавата-износител или държавата на произход.*

**Примітки/Notes/Бележки**

**Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до побічних продуктів тваринного**

походження, призначених для виробництва кормів для домашніх тварин, що походять з країни чи її окремої території (зони або компартмента) та з потужності, які внесено до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) продуктів на митну територію України/ Requirements of this International Certificate apply to animal by-products intended for production of petfood, originating from a country or a separate territory (zone or compartment) thereof and from an establishment listed in the register of countries and establishments authorised for the importation (shipment) of products to the customs territory of Ukraine./ *Изискванията в настоящия международен сертификат се отнасят за странични животински продукти, предназначени за производство на храни за домашни любимци, с произход от държава или отделна територия (зона или част от такава) от нея и от предприятие, вписано в регистъра на държавите и предприятията, одобрени за внос (изпращане) на продукти в митническата територия на Украйна.*

#### Частина I/Part I:/Част I

**Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Відправник зобов'язаний повідомити вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні у разі розвантаження або перезавантаження/Box I.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the event of unloading and reloading, consignor must inform entry VIP in Ukraine./Поле I.15 Посочете регистрационния номер (ЖП вагони или контейнер и пътно транспортно средство), номера на полета (въздушен транспорт) или име (кораб). В случай на разтоварване и повторно натоварване, изпращачът трябва да информира входния граничения пункт в Украйна**

**Пункт I.19: Вказати код вантажу (УКТЗЕД): 0504 00 00 00, 0506, 0507, 0511 91, 0511 99, 2301 або 4101/Box I.19: Indicate commodity code (HS code): 0504 00, 0506, 0507, 0511 91, 0511 99, 2301 or 4101./Поле I.19: Посочете тарифния код (HS код): 0504 00, 0506, 0507, 0511 91, 0511 99, 2301 или 4101**

**Пункт I.23: У разі контейнерів для насипних продуктів, зазначити номер контейнера та номер печатки (де це необхідно)/Box I.23: For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given./ Поле I.23: За контейнери за насипни товари, трябва да се посочат номерът на контейнера и номерът на пломбата (когато е приложимо).**

**Пункт I.25: Технічне використання: будь-яке використання для цілей інших, ніж годування свійських тварин (крім хутрових тварин) та виробництва кормів для домашніх тварин/ Box I.25: Technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals and the production of petfood./ Поле I.25: Техническа употреба: всяка употреба, различна от изхранване на селскостопански животни, различни от животни с ценни кожи и производството на храни за домашни любимци.**

#### Частина II:/Part II:/Част II

**(1) Корми для домашніх тварин - корми, призначені для годування домашніх тварин, і жувальні предмети, які складаються з побічних продуктів тваринного походження та продуктів оброблення, переробки побічних продуктів тваринного походження/Petfood - means feed for use as feed for pet animals and dogchews consisting of animal by-products or their derived products./ Храна за домашни любимци - означава фураж, който се използва като храна за домашни любимци и дъвчащи предмети за кучета, съдържащи странични животински продукти или производни продукти.**

**(2) Вибрати потрібне/Keep as appropriate./Излишното се зачертава**

**(3) Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування/компартменталізації/ Applies in case of recognition by Competent Authority of Ukraine of zoning/compartmentalization./ Прилага се в случай на признаване от компетентния орган на Украйна на регионализация**

<sup>(4)</sup> **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/**The signature and the seal must be in a different colour that of the text./ *Подписът и печатът трябва да бъдат в цвят различен от този на текста*

**Державний ветеринарний інспектор/**  
Official veterinarian  
*Официален ветеринарен лекар*

**Прізвище (великими літерами)/**  
Name (in capitals letters)/ *Име (с главни букви)*

**Дата/**  
Date  
*Дата*

**Печатка<sup>(4)</sup>/**  
Stamp<sup>(4)</sup>  
*Печат<sup>(4)</sup>*

**Кваліфікація та посада/**  
Qualification and title  
*Квалификация и длъжност*

**Підпис<sup>(4)</sup>/**  
Signature<sup>(4)</sup>  
*Подпис<sup>(4)</sup>*